



中英对照
Chinese/English
Bilingual

美绘版·圣经故事会 第一辑 ②

谁是好朋友

The Story of the Good Neighbor

土土/编著

Eloi Toribio/英文

中英对照·彩绘版·圣经故事会

谁是好朋友

The Story of the Good Neighbor

土 土 / 编 著

Eloi Toribio / 英 文

2

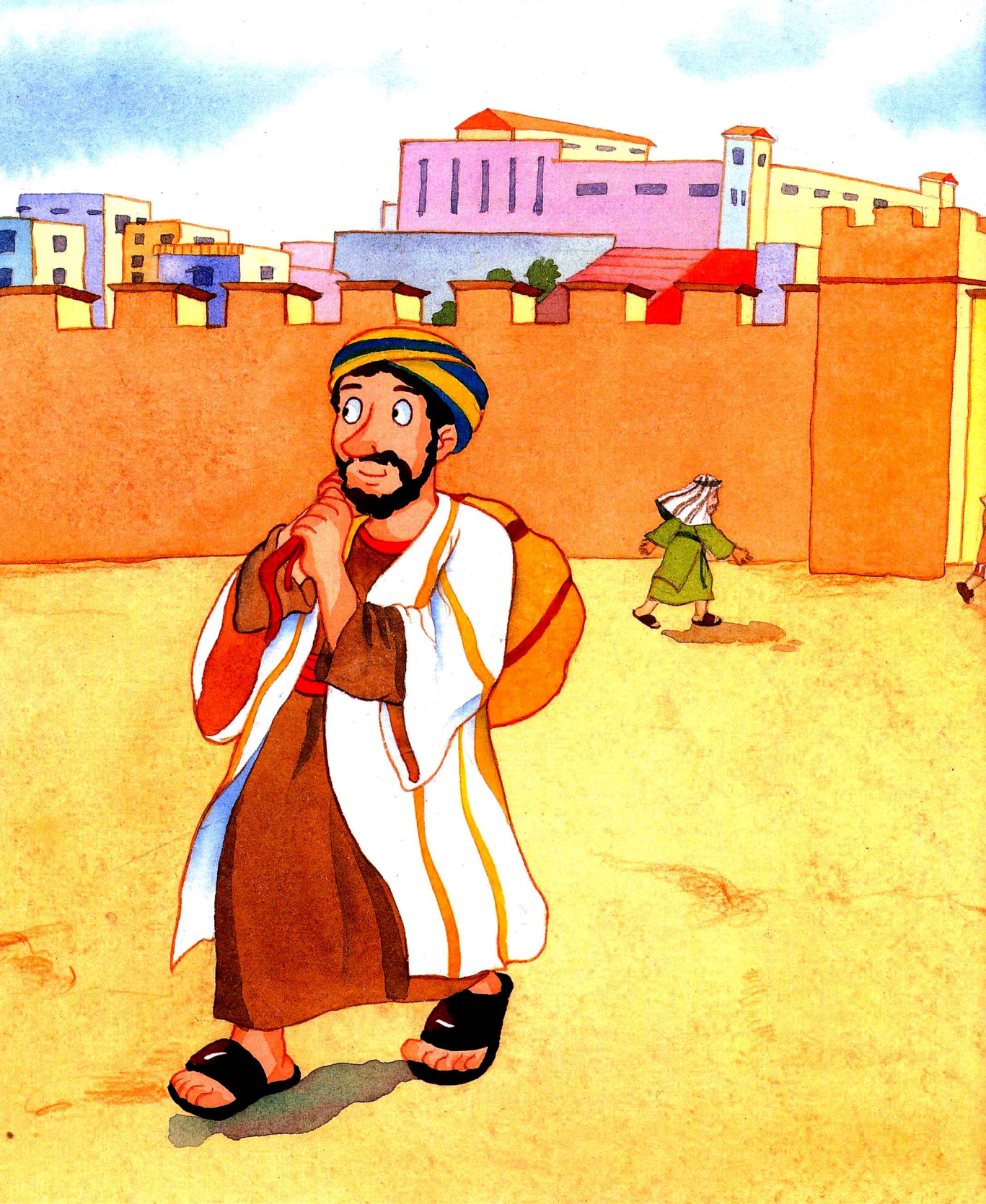






一天，有一个法律教师给耶稣出个难题，试图想难倒耶稣，他说：“老师，上帝让我们与人为善，这话是什么意思呢，我们又该怎样做呢？”耶稣讲了一个故事来回答他。

One day, an expert of the law tried to test Jesus. He said "Teacher, God tell us to be kind to people, what does that mean and how can we do that?" Jesus answered with a story.



有一个犹太人离开耶路撒冷往耶利哥去，这条路既险峻又危险。

A man went down from Jerusalem to Jericho along a rugged and desolated mountain road.



突然，一群强盗从岩石后面朝他扑来。



Suddenly, a group of robbers jumped out from the back of a rock and sprang attacked him.

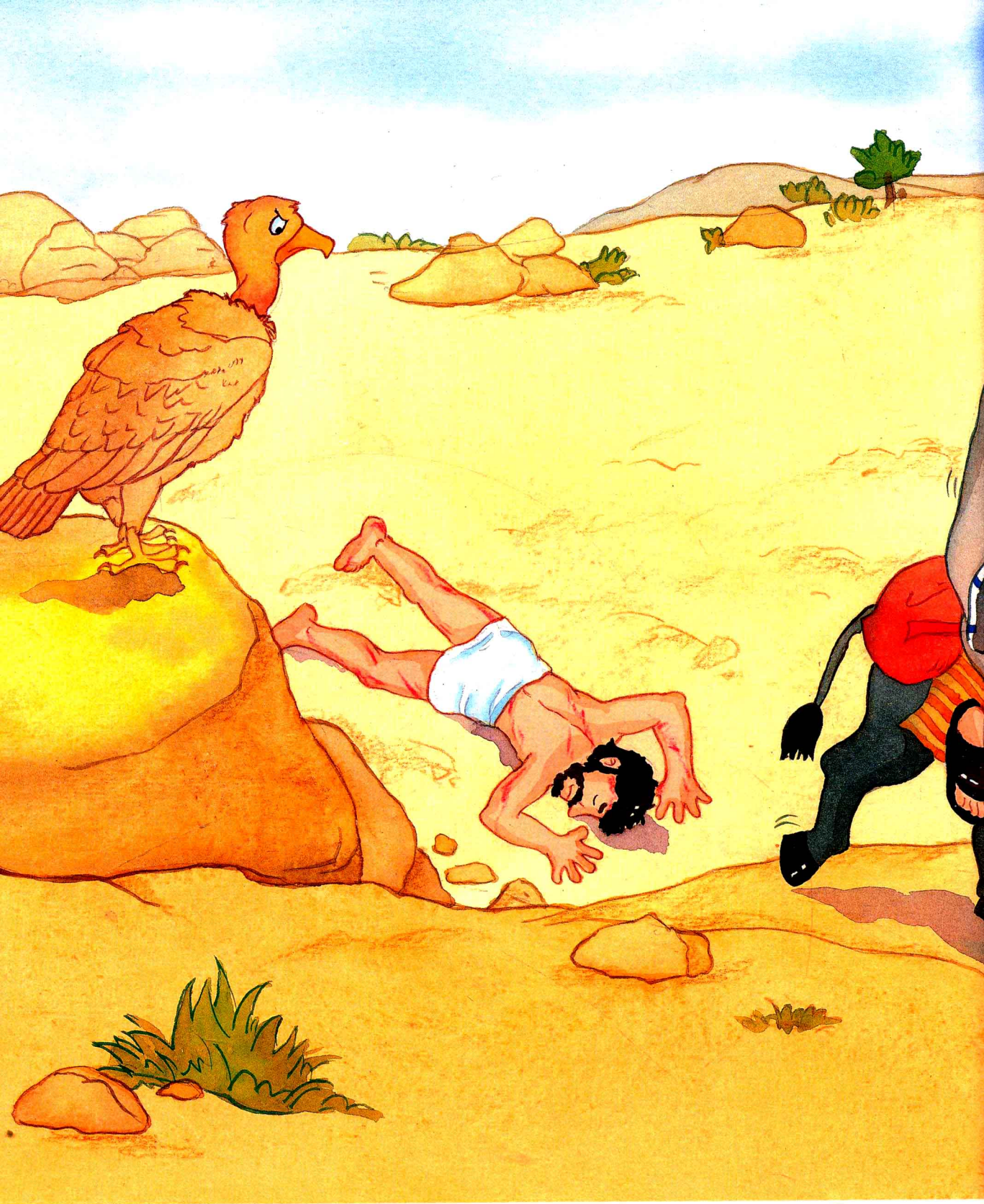






他们殴打了他一顿，剥掉他的衣服，抢了他的钱，然后逃之夭夭，把半死不活的他撇在路旁。

They beat him up, took his clothes, robbed his money and ran away, leaving him half dead on the road.





有一个刚做完礼拜的祭司经过，看见这个人鲜血淋漓的，不知道是死是活，就假装看不见，从另一侧走了。

A priest from God's temple came by. He saw the bleeding man. He didn't know whether he was alive or dead, he didn't show mercy so he walked away.





不久，走过来一个利未人，
他也在圣殿工作，他对所发生的
情况猜想着，“假如强盗仍躲在
岩石后面，准备猛地扑向他，那
可怎么办呢？”想到这，他也慌
忙的离去了。

Soon, a Levite temple helper came to the
same place, he was wondering what had
happened, He was afraid that the robbers
were still hiding behind the rock and were
about to attack him. So he left hurriedly.



后来，有个撒玛利亚人
从这里经过，按说撒玛利亚
人和犹太人关系并不和睦，
然而，他对这个受伤的犹太
人充满同情，于是他来到这
个人身边。

Later, a Samaritans passed by.
Although the Samaritans and the Jews
hated each other for generations,
when he saw the man he felt sorry to
him and approached him.

